

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LAI CHÂU**

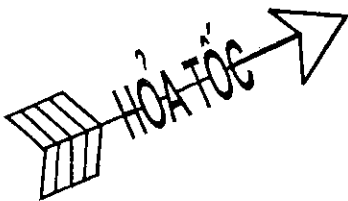
**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 956/UBND-XD
V/v giải quyết vụ việc xảy ra
trên biên giới

Lai Châu, ngày 31 tháng 5 năm 2016

Kính gửi:

- Sở Ngoại vụ;
- Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh;
- Ban An toàn giao thông tỉnh;
- Công an tỉnh;
- UBND huyện Mường Tè;
- Đảng uỷ - UBND xã Thu Lũm.



Ngày 31/5/2016, Ủy ban nhân dân tỉnh nhận được Văn bản số 821/BCH-TM ngày 31/5/2016 của Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh về việc báo cáo nhanh vụ việc xảy ra trên biên giới.

Sau khi xem xét, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến chỉ đạo như sau:

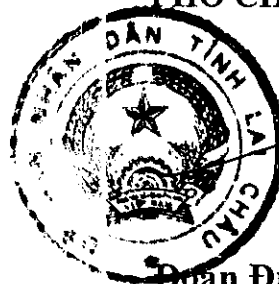
Giao Sở Ngoại vụ chủ trì phối hợp với Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh, Ban An toàn giao thông tỉnh, Công an tỉnh, UBND huyện Mường Tè và UBND xã Thu Lũm; theo chức năng nhiệm vụ của mình chỉ đạo các đơn vị liên quan phối hợp với cơ quan chức năng phía Trung Quốc trong công tác cứu chữa khắc phục hậu quả, bảo hộ công dân theo đúng quy định (Sao gửi kèm theo Công văn 821).

Chủ tịch UBND tỉnh yêu cầu Giám đốc Sở Ngoại vụ và Thủ trưởng các đơn vị liên quan phối hợp tổ chức triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- TT. Tỉnh uỷ;
- Chủ tịch và các PCT. UBND tỉnh;
- Lưu: VT, XD.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Đoàn Đức Long

BTL BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
BỘ CHỈ HUY BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
TỈNH LAI CHÂU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 821/BCH-TM

Lai Châu, ngày 31 tháng 5 năm 2016

V/v báo cáo nhanh vụ việc xảy ra trên biên giới

VĂN PHÒNG UBND TỈNH LAI CHÂU	
CÔNG	Số: ... 48.62 ...
VĂN	Ngày: 31.5.16
ĐẾN	Chuyên: ...
tỉnh;	

Kính gửi:

- Thường trực Tỉnh ủy, UBND tỉnh;
- Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy; Chủ tịch UBND tỉnh;

Theo tin ban đầu do đồng chí Chu Xé Lù - Bí thư Đảng ủy xã Thu Lũm, huyện Mường Tè trao đổi, vào sáng ngày 31/5/2016 có nhận được thông tin do đồng chí Bí thư xã Bình Hà, huyện Lục Xuân/Vân Nam/Trung Quốc cung cấp với nội dung: Vào đêm ngày 30/5/2016, tại khu vực biên giới cách Trạm Kiểm soát Biên phòng Umatukhoàng (Đồn Biên phòng Thu Lũm) khoảng 03 km về phía nội địa Trung Quốc xảy ra 01 vụ tai nạn (lật xe ô tô), trên xe có khoảng 10 công dân Việt Nam (chưa xác định được nhân thân), hậu quả làm 02 người Việt Nam tử vong và 02 người Việt Nam khác bị thương nặng. Hiện các nạn nhân bị thương đã được lực lượng chức năng phía Trung Quốc đưa đi cấp cứu tại Bệnh viện huyện Lục Xuân/Vân Nam/Trung Quốc.

Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh đã chỉ đạo Đồn Biên phòng Thu Lũm phối hợp với chính quyền địa phương cử cán bộ liên lạc với lực lượng chức năng phía Trung Quốc nắm tình hình, nội dung vụ việc. Đồng thời, cử cán bộ chuyên môn của Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh (phòng Tham mưu, Trinh sát, PCMT & TP) tăng cường cho Đồn Biên phòng Thu Lũm phối hợp với các lực lượng chức năng nắm, xử lý và giải quyết vụ việc.

Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh báo cáo thông tin ban đầu để Thường trực Tỉnh ủy, UBND tỉnh và đồng chí Bí thư, Chủ tịch nắm, chỉ đạo. Nội dung chi tiết và kết quả xử lý vụ việc đơn vị sẽ tiếp tục cập nhật và báo cáo sau./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thủ trưởng BCH;
- Các phòng: Tham mưu; Chính trị, Trinh sát, PCMT&TP;
- Lưu: VT, TaC; QB16.

KT.CHỈ HUY TRƯỞNG
PHÓ CHỈ HUY TRƯỞNG



Đại tá Quảng Văn Xiển

1. The first part of the document is a list of the names of the persons who have been appointed to the various offices of the city government.